

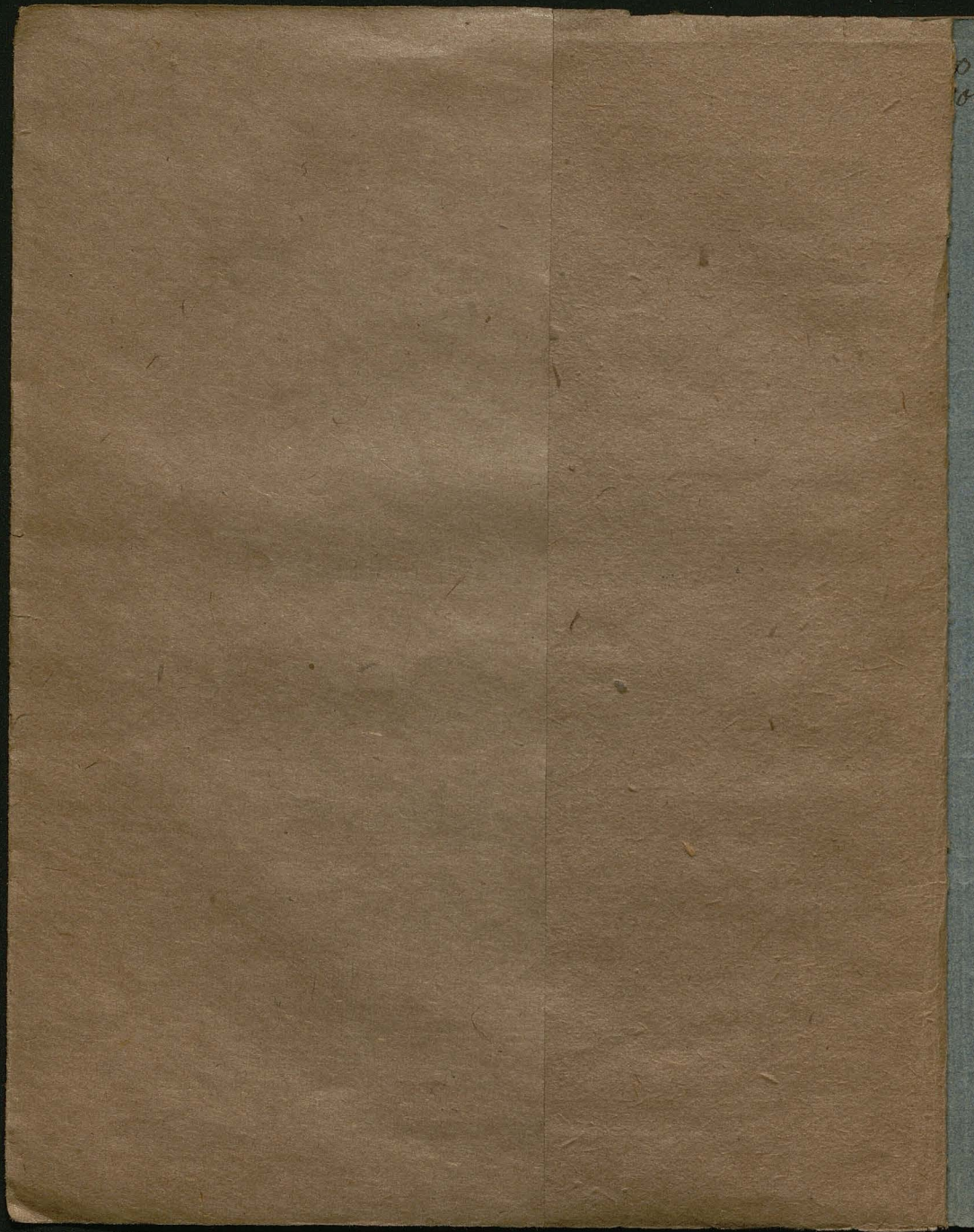


kat.komp.

311026

I

St. Dr. Mag.



Politica

Zaberyca Jana: Praktyka dworskie.

in Krakowie, 1617.

Biblioteka Jagiellońska.

311026

Ist. Dr.



~~V. 6. 32.~~

Lawrence Wilcocks

44. II 57. 1

2927 Prawo.

PRAKTYKA
DWORSKIE.

V. 6. 32.

IANA ZABCZYCA.



W Králowie Kólu Páństiego / 1617.

311026

I W. St. Dr.

BIBLIOTH. UNIV.



JACOBSONIAN

P R A K T Y K A D W O R S K I E.

P R A W O B o z e.

Młować Bogá z sercá: A bliźniego równa iá=
ko sámeho siebie/ miłostíá sánować.

Práwo Zakonne.

Ten zá dobrego Zakonniká ma byé miány / ktory
mniey spraw swiátá tego dostapit.

Zakonnikom żywot osobny żyé należy: Bo studze
Bożemu potrzebá/áby byl próżny od błednych myśli
swiátá tego / á pelen swiatobliwych zamysłow.

Stan Zakóniczny tego potrzebuie/áby w zámknie
niu y spokoyne żywot swoy prowadzil. Bo ináczey
duchowne zá Apostate iest miány / ktorego ciáło w
Celli odpoczywa/á vmysl po rynku lata.

Zakonnikom sáodliwa iest zbyteczna w zabaw=
kách wolność / y w rozmowách wyuzdanie: ábo=
wiem Zakonnikow dobrych rece pracámi/ ciáło po=
stámi/iezyk modlitwámi/vmysl wważeniem/ o Bo=
skich rzeczách sábowiáć sie/naprzystoyniey sá.

Zakonnicy máia życzyć pokoiu y starać sie oń/Bo
iesli Zolmerz w przelewaniu kwié nieprzyziaciel=
skiej sábowiá sie: Dobremu Zakonnikowi w wyle=
waniu lezzá grzesne° do P. Bogá / bawic sie zależy.

Własność jest własność Zakonu za wszystkich
Szeregulnie Pana Boga prosić.

Práwo Kápláńskie w Powin- nościách ich.

Dobry przykład z siebie dać w Kościele Bożym/
bez przestánku pracować / świat wzgardzić / praw-
de y Cnоте ludziom opowiadać.

Práwo Blizniego.

Spráwiedliwie żyć/
Zadnego nie wrażyć/
Káżdemu praw być/
Co czyiego jest oddać/
Wiary w czynku y w mowie
dotrzymać.

Práwo sámeego siebie.

W cnotách sie Kochać/
Pokoy miłować/
Bogu / bliźniemu / cał być.

Práwo Przelozonego.

Znáczny przykład z siebie dać / złych kárać / dobrych
miłować / prawdę á cnote w oczách poddanych dla
przykładu iáko napilniey rozszerzać / wiary podda-
nym (ná przysiege pámietáiac) dotrzymać.

Práwo Bianielsowe Pryenęncykom dane.

Zaden przelozony y Kzadzca pospolstwa niechay

nie będzie obráwy/ ktoryby niemiál czterdziestu lat/
Tátoowych ábowiem lat máia bydz przelożeni/ żeby
óni mlodšy wiek/ y mnieyše došwiádczenie rzeczy/
do wystepku w sprawách przyczyna nie były/ také
tež staršy wiek/ iáko y słabość w strzymániu prac
nie przeškadzály.

2. Aby Przelożony wšytkich iednoštáynym glo=
sem był obierány/ iáko máž dobry. Ábowiem nigdy
temu nie beda pošliŝni/ ktory od wielu zá zlego be=
dzie miány.

3. Máž rozšadny/ niechay będzie zá Przeložone=
go/ dobrze w náukách Greckich wycwiczony/ ponie=
wáž w rzeczy pošpolitey niemáš wietšey zárázy /
iáko gdy Przeložony będzie w rozum y baczenie ob=
nážony / y odárty.

4. Žaden Pryenenskim Rzadžca niechay nie be=
dzie/ á odtad/ pošliby lat dziešiaci ná žolnierskiey nie
był. Ábowiem ten sam vmie požádanego poškoiu do=
trzymáć/ ktory sam ná sobie sprobowáł / co vmieia
trudy žolnierskie/ y poškoy.

5. Niechay žaden zá Przeložonego nie będzie obie=
rány/ ktory był vceštnižiem pošlákowáne^o okrućieš,
štwá. Gdyž to ináczey być nie može/ żeby ten ktory
šie w okrućiešštwie kocha niemáł być Tyrannem.

6. Pryenenski Rzadžca / praw šárodoawnych/
áby nie šmiál gwałćić / á zá to šámo áby z vřzedu
zřzuczony/ y z miáštá wypedzony byl.

Ábowiem niemáš wietšego vpadku w Rzeczy=
pošpo=
23

pospolitey / iáko wynálezek nowych praw / á stá-
rych dobrych zwyczajów łamánie / y stázá.

7. Podátki Przetozonego / wedle zwyczajú aby
dochodziły. A iesliby rozchod domowy Przetozone
go dochod przechodził / tákowy niechay zarázem od
Rzeczyposp : y od porzadzánia oney bedzie odstry-
chniony. Przetozony bowiem máły dochod máiacy /
y wiele wydawáciacy / ábo Krolestwo ytrácić / ábo
w Tyraná przewierzgnać sie musí.

8. Przetozony niech bedzie nabożnym / Bogow
niesmiertelnych czćicielem / y domow świetych o-
brońca naywyższym : Bo ináczey ieżeli Przetozony
Bogow w máłym posánowánú ma / micmáš sie po-
nim czego spodziwáć / áby miał być sprawiedliwy.

9. Przetozony Pryenencytkow niechay sie Páń-
stwem ktore mu przodkowie iego zostáwili con-
tentnie / y niechay woyny dla osięgniema cudzych
Krolestw nie podnosi / w czym iesliby wšitował /
żaden go áni pieniádzmi / áni osoba swa rátowáć á-
bo zaćiągu tego pomagáć niepowinien. Abowie-
mem sie tego náuczył z odpowiedzi Apollinowey.
Ktokolwiek cudze bedzie wydzierał / iego włajne
Bogowie odeyma.

10. Kzadzca Pryenencytkow ná káždy tydzień dwá
rázy do Košciotá niechay chodzi / dla wblágánia
Bogow : á ktoryby ináczey uczynił / nie tylko aby był
z przedu zrzucony / ále teź żywot onemu odianšy
niechay pogrzebu niema. Abowiem Przetozonemu /
ktory =

ktory po ki życie / a Bogow nie śanuje / sprośna jest o
brzeży przy pogrzebie odprawować.

Piąćią sposobow Przełożony poddanych ma celować.

1. Przełożonym naprzystoynieysza jest rzecz /
bać / czcić / y śanować / iednego samego Pána Boga.
Niemaż bowiem żadney rzeczy tak poteżney / ktoras
by mocy iego Swietey nie podległa. Wiecey y głupie
y tego żebrzemy ratunku / ktoremusmy nigdy żad
ney czci ani posługi nie wyrzadzili.

2. Przełożeni máia Cnotami Chrześcíanom
służacym celować innych : Gdyż za przykładem
Przełożonego pospolstwo sie ciągnie.

3. Máia być Przełożeni dobrymi Chrześcíany /
co sie stad pokaze : iesli v bogich podpomógac / v tra
pionym opiekunam / Spitale nawiedzac / do Kościo
łow chodzic / y w słuchaniu nabozeństwa pilnymi
beda. Abowiem za sprawy takowe nie tylko zapła
ty dostapia / ale też stad y chwaly dosięgna / że za
enym ich powodem y pobudzeniem / toż y inşy be
da czynic.

4. Przełożeni nád inşe Chrześcíany máia w cno
cie obsitować / iż samemu Bogu máia liczbe czynic z
pánowania swego : A ciężko ma być karany pásterz /
kiedy za iego wina trzode wilk psnie / y mordnie.

Jeszcze z piatay przyczyny godzi sie Przełożonym /
w cnotach Chrześcíanńskich inşych celować. Abowiem /
gdyby sczesliwymi ábo vtrapionymi / w dzie
cznemi

czuemi ábo nienawisnymi byli/ niſtad ináď iedno od
ſamego Boga tego ſie ſpodziewáć máia. Gdyż nie ná
ſtaraniu ludzkim/ ále ná opátrnoſci Bozkiej ſrzo=
dki wſytkich rzeczy záſádzone ſa.

Pieć wſtaw ſtárych Rzymian.

1. Naprzod w Rzymie niegodzilo ſie byé nieucz=
ciwym Káptanom. Abowiem gdzie Káptáni nieucz=
ciwi ſa / pewny dowod / że ſie tam ná ono mieyſce
Bogowie gniewáia.

2. Potym niegodzilo ſie w Rzymie/ pánnom po=
ſlubionym czyſtoſć Boginiey Weſcie / roſpuſtny=
mi byé. Gdyż to ná ſpráwiedliwoſá / żeby pánná / któ=
ra dobrowolnie przed wſytkimi byé obiecała do=
bra / do záchowánia czyſtoſci / ták iáwne iáko y o=
ſobnie bylá przymuſzona.

3. Náđ to niegodzilo ſie w Rzymie nieſpráwie=
dlwym dozorcom / y ſedziom żyć / poniewa ſ nie bár=
żiey Rzeczyſpolitey nie kázi / iáko gdy ſedzia w
dekreće nierownego pomiáru z ſtronámi záżywa.

4. Potym niegodzilo ſie w Rzymie / áby Hetmá=
ni ná woynie iádacy lekliwymi y gnuſnymi byli.
Nie bowiem Rzeczyſpolitey ſzkodliwego / nie
człowiekowi ſkárádmieyſzego / iáko tákiemu woýſko
powierzáć / ktory roſkázowánium ná woynie pierwſzy /
á gdy przydzie do ſtárcia / oſtátni plác oſiega.

5. Ná oſtátek nie chowáli Rzymianie wyſtep=
nych náuczycielow: Szkárádna to bowiem uczyć kó=
go enot / á ſam w nich ſwáńkować.

Ludu grubego Gáramantow krotkie Práwá.

1. Sedziowie nášy wiecey praw oproc tych/ kto
re z oycow mamy/ nie wnošić. Abowiem wstáwy no-
we/ chwalebne stáre zwyczajie zácieráia.

2. Potomkowie nášy wiecey Bogow krom dwu/
z ktorýchby ieden o Źywocie/ á drugi o šmierci zá-
wiádywal/ nie miećcie: B owiem lepiey iednego B o-
gá státeczenie/ á niŹeli wielu ná pošmiewiŹko/ czcié.

3. Niechay iednákiego odzienia wšyscy záŹywá-
ia/ niechay iednákie obuwie máia : á niechay wiecey
Źat / á niŹeli drudzy ná sobie nie noŹa. Abowiem z
roŹnošci Źat / glnpŹtvo sie wŹczy na miedzy ludzmi.

4. Źadna białagłowá niechay wiecey lat nie mie-
Źka z meŹem/ iedno doŹad mu trzech synow nie vro-
dzi. B owiem wielkoŹc synow ieŹt pobudka rodzicom
do lákomŹtwará ieŹelby wiecey synow wrodziá /
tedy przed oczymá iey / niechay beda Bogom oŹáro-
wáne.

5. TáŹ meŹowie / iáko y białegłowy náde wšy-
tko prawde miluyicie : á ieŹelby byl ktory w klan-
Źwie poŹlágowány / choćiayby przez wšytek čas
Źyl nienágániony / Źe klanŹtvo rzekł / nátychmiáŹt
niech nie bedzie Źywiony. Abowiem doŹyc ná ied-
nym klaney do zgubienia ludu wšytkiego.

6. Białegłowie wiecey náđ czterdziešci lat / á
meŹczyznie náđ piećdziesiat niechay sie Źyc nie godzi-
á ieŹe

ã ięzeli by ná ten czas nie pomárli / nięch Bogom be-
da ofiarowani. Bowiern wielka to iest pobudka do
występkow / myslenie o przedlużeniu ná wiele lat
żywota.

Vstáwy Rhodeyczykow.

Jesliby zobopolne miedzy rownemi powstáły
krzywdy / czesć ich kárác / czesć przeżyrcć : gdsie
bowiern rostorzeniaia sie nieprzyiáźni. Lepša iest
nieprzyiáźnych sercá iednác / á niźeli kárác.

Jesliby stáršy od mnięszego byl wráżony / lekko
wraze one strofowác / ále przecie skárác : Abowiern
wporowi y niewstydlivosti / nic inšzego báršiey nie
służy / iáko plastr pilnego dozoru.

Jesliby kto rostkazaniu Krolewskiemu iáwnie sie
sprzeciwial / bez omieškama niechay bedzie ná gár-
dle kárany : Niespráwiedliwy bowiern wyrok ma
być z wczciwoscia wprošzony / á dla tego sáme go nie
wzgárdzony.

Buntowniká przeciwko Krolowi godzi sie káźde
mu zabić be z kárama. Słusnie ten bowiern ma wła-
sna glowe wtrácić / ktory chce mieć cudzey Rzeczy-
pospolitey wiele glow.

Przełożony y Rzeczpospolita
iust prawdziwe Ciało.

Głowa Wgystkich iust przełożony przy ktorym
steł pánowania.

Oczy

Oczy ktorými patrzymy / meżowie w Rzeczyposp
spolitey dobrzy / ktorych toru násládujemy.

Wsy ktore słucháia / sa poddáni / ktorzy rostkazá
niu nášemu dosyć czynia.

Język ktorym mowimy / sa ludzie mądry / y vs
czeni / od ktorych vstaw / y náuk słuchamy.

Włosy z głowy wiśace / sa ludzie vtrapieni / y krzy
wda náleženi / ktorzy pomocy Krolewstiey żebrza.

Kece y Rámioná / sa Żolnierze y Szláchta / kto
rzy nieprzyiaciela Koronnego všmierzáia.

Nogi ktore wšytkie czlonki trzymáia / sa oracze /
ktorzy żywność wšytkim Stanom obmyślawáia
y dodawáia.

Kości twarde / ktore ciáło słabe podpieraia / sa lu
dzie Duchowni y mądry. Ktorzy ciężar dźwigáia
tákdusny iáko y Rzeczypospolitey.

Serca ktorych iáwnie nie widzimy / sa towá
rzystwo życliwe / ktorzy potáiemnie dáia ráde Se
natowi.

Szyia nákoniec / przy ktorey sie ciáło y głowa
wiaże : jest miłość Krolá y Krolestwa / z ktorych zá
wiślá Rzeczypospolita.

Práva Rzymskie dwunástu Ta blic, á naprzod Duchowne.

1. Do Bogow w czystości przystepuy. Pobo
żnym badź / bogáctwy wzgardzay / ktoby ináczey czy
nit sam

nik sam Pan Bog nād nim mśćicielem bedzie.

2. Osobnych Bogow żaden niechay niema / także
áni nowych / áni cudzych: Jeno iáwnie od wšyt-
lich przyietych ná pokoju czíy.

3. Sprawione od oycow batwany / gáie poświe-
cone ná rolách / y domowych Bożkow pokoie miey.

4. Zwyczay domu swego / y Dyczyzny zachoway.

5. Swiete prywaty wiecznie trzymay.

6. Człowieká vmártego w mieście nie grzeb / áni
po śmierci pal.

7. Nádto wiecey nie czyn kóto pogrzebu vmártych.

8. Stosu drew do spalenia trupow / toporem cie-
sielstkim nie ćiořay.

9. Białegłowy przy pogrzebie licá niechay nie dra-
pia / áni nád grobem řat żalobnych y lámentow zá-
řywáia.

10. Zmártego spalonego człowieká kości nie zbie-
ray / řeby sie znouu pogrzeb nie odprawowat / wy-
iawřy to / iesliby ná Żolnierřkiej ábo w gořcinie v-
márł.

11. Aby námázánia mášćiami ciáta / y stypy w řelá-
kie znieřone byly.

12. Aby nakládny rořhod nie był / áni kořtowne
oleyki vmártemu przydawáne / także áni długie wień-
ce / wiec y kádzénia niechay nie beda.

13. Kto wieniec przyřposabia / y iemu sámemu / y
piemádzom iego / Enorá niechay bedzie przypřřána /
á sámemu vmártemu / wiec y rodzicom / gdy w tru-

inne będzie włożony / y przez rynek nieśiony / niechay
na głowe wieniec kładą bez fochow.

14. Aby wiecey pogrzebow / ieno iáko iednemu nie
było / wiec / żeby wiecey mar / procz / ná ktorých v-
márty będzie leżał / nie nożono.

15. Wiec áni złotá / ále komu zeby nim zwiazane
beda / tedy y owšem / áby z nim pogrzebiony lubo
spalony bez oszukánia byl.

16. Ták stosu drev do spalénia vmártego / iáko y
pogorzelistá / bližey cudzego domu / mimo pozwole-
nie pána támtęgo mieyscá nád czterdzieści stop nie
zakładay / áni plácu grobowego / y pogorzelistá /
zwyczajem nie przywłaszczay.

Prawo dwunastu Tablic

pospolite.

1. Przywileiow nie vprašay ná gárdto miešezánis
ná / ieno ná wálnym Seymie.

2. Ná rostkazánie pospolstwá / y Wotá ich przypa-
day / á cokolwiek ostatnie pospolstwo vrádzilo / nie-
chay to práwem y vstáwa będzie.

3. Gdyby Sedzia lub vznakcá z'práwá dány
pieniadze dla tey rzeczy ktora ma sadzić wziat / nie-
chay ná gárdle będzie karány.

4. Gdyby kto fałšywe šwiádectwo powiedziat /
tálowy niechay z stály Tárpeystkiey będzie zizucony.

5. Aby żaden czlowiek niewinnego nie zabił / y

dla zaboju zdrowia/onego niē nāchodzit.

6. Aby żaden kupy po nocy nie wodzit.

7. Gdyby kto nieprzyiacielā pobudzit/ābo Nie-
Bczāninā nieprzyiacielowi wydał/ tākowy niechay
nā gārdle bedzie karāny.

8. Gdyby kto cudzy dom/y gumno przy domu sto-
iace zdrādliwie spalił/ tāki zwiāzāny / y pobity /
niech bedzie spalony/ā gdyby kto z nieostrożności w-
czynił/ tedy niech skode nāgrodzi / ā wedlug woli
Sedziego kare podeymie.

9. Ktoby wrodzay wczārował/tāki niechay śmier-
cia vmrze.

10. Ktoby do siebie cudza siewbe czārownicze mi-
słowy przewabił/tāki niech nie żyje.

11. Tāk tym ktorzy do kāski Rzymstkiej przyieci
sa/iāko y domowym niechay iednāko prāwo służy.

12. Sedzia w Senacie/ abo nā ratuszu przed o-
biādēm wyrozumieć sprāwe / gdy sie obādwiā przed
toba vskarżāia.

13. Po obiedzie iednego osadz/ iesli sa obecnie o-
bādwiā.

14. Zachod słońcā niechay kończyc dzień.

Testāment, y ośtātnia mowa do
Rzymian Bruxyllusā Philosopha starego,
ktory żył sto trzy dżiesięci lat.

Ponieważ

POnieważ Senacie poważny / iestęście meżami
mądrymi / nie słuſzna wam tedy mym zdaniem z
śmierci moiey (ktora ia wesolo przyimuie) śmieć się.
Gdyż nie śmierć ktora podeymuiemy / ale rączey zły
żywot ktorysmy wiedli / oplakiwany być ma / bo
wiem ten bázro głupim zda się bydź / co się śmierci
zwłaszcza dla tego boi / iż przez nie roſkoſſy tego ś
wiatá vtráca / á ono nie z tey przyczyny potrzebá się
iey obáwiać / iż żywot odbiera / ále iż przykra śmierć
nie inſzego nie iest / iedno złego żywotá oprawca : Ja
záś / Oycowie zacnie poczytáni / wesolo vmieram /
naprzod ztad / że niemáſz takiego żadnego w tym
mieście / ktoregobym kiedy przez wſytek żywot moy
obráził / y rozgniewał / y pewniem tego / iż ten ktory
żadnemu człowiekowi nie złego nie wyrządził / że mu
też przy śmierci nie złego nie uczynia Bogowie.

Potym wesolo vmieram / gdy widze iáko wielki
żał máia wſyſcy Rzymiánie z śmierci moiey / nie
máſz bowiem nád to nic nieſzczęſliwego / iáko gdy
iednego człowieka żywotá wſyſcy oplakua / á gdy
záś z śmierci drugiego się ciesza.

Nádto wesolo vmieram / gdy ſobie wſpomina / że
przez ſęśódzieſiat lat / ktorem tu w Rzymie ſtrawit /
záwždy ſie o to ſtárał / ábym był pożytecznym Rze
czypoſpor : A powiedzieli mi też to Bogowie ſpráwie
dluwi : Iż niemáſz żadney śmierci fráſowliwey / iedo
no gdzie żywot czy nie był żadnemu pożyteczny.

Nákoniec wesolo vmieram / nie tylko dla pożytk
ów

Łow ktorém ia ludziom pokázował / iáko dla pożą-
nowania Bogow / com ich czcił: gdy ábowiem w to
weźrzemy / iáko o niepotrzebne sie rzeczy stáramy /
możemy mowić iż ieno ná ten czas żyjemy / kiedy czci
Boskiey co wdzielimy.

Alle opuścić wšy to co mnie należy / tájemna rzecz
wam Oycowie pobożni / co sie tknie wáśney Rzeczy-
pospolitey / obiówie.

Romulus Ociec náš Rzym záłożył / Numá Pomo-
pilius Cápitolium zbudował / Ancus Mártius
murámi Miásto obtoczył / Brutus od Tyrannow go
wyzwolił / Cámilus on dobry / Francuzow z miásta
wypędził / á Quintius Cincinatus / Krolestw go
rozszerzył / áiego obfituacym w Bogi zostáwiam :
Ktorzy beda lepiey miásta / á niżeli mury ábo meżowie
bronić. Bo zgotá iednego Bogá wiecey przyiaśń / á
niżeli wšytkich ludzi moc wáżna. Ktoregom času
do Rzymu przyšedł / wielka była ná ten czas ohydá /
widzieć miásto ták w bogi niedostátne, bo iedno ich
pieć miáło / to iest Jowiszá / Marszá / Jánušá / Bere-
centea / y Veste. A teraz ináczey sie dzie / gdy każdy
z Mieszczan máia swego Bogá zá obróńce / ponie-
wáż też to nie słužna / skárbić peten pieniedzy á ko-
šcioty próžne od Bogow mieć.

Zacznym iáko dwieście / y ósmidzieśiat tysięcy
mieszczan was iest / ták o tym wledźcie : że wam też
dwieście y ósmidzieśiat Bogow zostáwunie / y przez
te Bogi was o Rzymiánie proše / áby każdy z was
cie był

cie był sie z domowého Boga / á žeby žeden nie śmiał
pospolitych Bogow sobie przywłaszczywać : gdyż v
Boga winnym / á v ludzi nienawisnym zostáie ten /
ktory / co wielom spolnego iest / sobie przywłaszczy-
wa. A ten sposo chowaycie / ieżeli zgrzešyć nie be-
dziecie chćieli kolo chwaly Bostkney. Bedziecie mieć
mátke Berecentia do vblagánia rozgniewáných Bo-
gow : bedziecie mieć Veste do vsmierzánia nieszcze-
snych przypadków : bedziecie polecác Jowisowi
wšytek rzad Rzeczypospolitey wášey / y tegož ná
niebie y ná žemi / nád Bogami stáršym uczynicie :
bo gdyby Bogow ná niebie gniewu y zápálczywo-
šći nie vblagat Jupiter / inšby dawno pámieć ludz-
ka ná žemi nie bylá.

A co sie tknie inšych Bogow / ktorych wam zá-
własne služacych zostáwunie / tych káždy z was oso-
bnie zážyway : A ná to iednáť pámietaycie Rzzymia-
nie / ieżeli kiedy opáčznego szczęšcia doznaćie / żaden z
was niechay nie láie Bogom swoim / mnie bowiem
Bogowie powiedzeli / iž dosyć ná tym maia / že zmy-
šláia na czas te krzywdy žádáne / od tych ktoryz ich
nie šánuia / choćia y že nie odpuszczáia tego tym / od kto-
rych dobrowolnie bywáia obrážení / á nie mylcie sie
ná tym mowiaci : že Bogowie lekkimi osobami / á nie
wšietemi sa. Ták wiedzćie / že niemáš Boga ták stá-
bego / ktoryby niemial što síty zemšćie sie krzywd
swoich. Nákoniec slušna aby wšyscy Rzzymianie
wefeli žyli / biorac przed sie pewna otruche bespieczeń

stwa / tak to w siebie postanawiając / że od żadnego
nieprzyjaciela nie będą mogli być zwyciężonymi / po-
niemają już nie wy od sąsiadów / ale sąsiadowie od
was będą Bogów dosięgać. Wy tedy iż mie już
wiecej nie oglądacie / rozumiećie to / że dziś mam w-
mrzeć. Ja zaś dziś umierając / zda mi się że żyć za-
czynam / ponieważ do Bogów idę / których wam
zostawiam / y onym was polecam.

Prawa Licurgusa Wodzã Spartańskiego.

Pierwsze / Oszczędność niechay wszyscy zachowu-
ia. Gdyż za oszczędnością łatwo praca żołnierska
wstawną żywnością opatrzona będzie.

2. Każda rzecz aby nie pieniędzmi / ale zamiąna
kupowaną była srebro y złoto znająćiac / gdyż te sa
wszystkich zbrodni y niecnót materya.

3. Królowie niechay mają władza wojen / urzęd-
sady / y doroczne dochody / Senat straż praw / Po-
spolstwo obieranie Senatu / y innego urzedu.

4. Grunty Oczyste niech miedzy wszystkimi be-
da rownym pomiarem trzymane / aby porównawszy
sie / ieden nad drugiego potężniejszy nie był.

5. Wszyscy niechay iawnie biesiadą / y Bãńkiety
stroia / aby czyie zbytki y bogactwa potajemnie nie
były.

6. Młodzieńcy przez cały rok / aby tylko iedney
suknie

suknie zażywali / y aby ieden nąd drugiego ochedo-
źniej nie chodził ani hoymiej używał / żeby naślado-
wania iedne / drugiego wzbytki nie pądly.

7. Młokostowie nie do sprawowania rzeczy po-
tocznych mieystich / ale do roley aby byli posyłani /
żeby pierwszych lat swoich nie nązbytki / ale nątru-
dy praca obrócáli. Tymże nic dla snu / aby niestawey
żywot bez pieczot sprawowali / y do tad sie do miá-
sta nie wrócáli do kądby meżami nie porosli.

8. Panny bez posagu niechay za maż ida / aby so-
bie meżowie żony / á nie pieniądze vpátrowáli / y o-
strożniej małżeństwa swoje powściągáli / nie będąc
wunstukiem żadnego posagu hámováni.

9. Aby wczérwość wielka / nie bogaczom / ani po-
teżnieyszym / ale w látá dożrzala stárcom wyrzadzi-
li / z tadże przypowieść w samey Spárćie rzecz miá-
sstarzec sie.

Nakoniec gdy inż te práwá Spártanom podał /
poprzyściagl ich / aby tych praw nie łamáli / do tad / po-
tiby sie do nich nie wrocil: A tak do Grecyey odia-
chal / tam do śmierci żywot swoy prowadzil / gdzie
rozkazal / żeby po śmierci ciało iego bylo w morze
wrzucone / aby snadz za odwozem kości iego do Lá-
cedemoniey / Spártowie praw iego nie popsowali.

Prawa Traianowi Cefarzowi da-
ne przez Plutarchá, iako się ma będąc przeło-
żonym sprawować.

1. Ták żyj ostrożnie / żebyś w żadnym występku osobnym posłańcowány nie był / ábowiem ieśli w cnoćie Przetozony bedzie obfitował / tedy żaden z domowników iego rozpustnym nie bedzie śmiał być.

2. Rowna sprawiedliwość czyń / ták temu który z dalekich kráin przydzie / iáko y temu który przy tobie ystáwicznym jest / słusniey bowiem ábyś swoim przednikom y domownikom zwłasnego stárby co dał / á niżeli im práwo cudze przysadził.

3. Bądź prawdziwym / żebyś wiele nie mówił / strzeż sie: Bowiem Przetozonych w słowie niestátecznych / á wátpliwey obietnice wiáry / y przyiáciele odbieją / y nieprzyiáciele z onych sie nátrzesá.

4. Wz'ábáwie z ludźmi tákáwym bądź / á iáko byś posługi nágródził / stáray sie vsilnie : Przetozonych bowiem nieobyczáynych / y nieródziecznych / Bogowie kárza / á ludzie w nienawisći máia.

5. Miec koto siebie pochlebniówy ógustow / nie ináczey ieno iáko powietrza strzeż sie : tákowi ábowiem niecnotliwemi postępkámi życia swego miásto skłóczy / y pochlebstwy swemi stáwe twoie zgássa.

Práwo Cráufowi Krolowi Lidzkiemu przez Anáchársela Philosophá Ateńskiego dáne, ktorego do siebie dla Rády przemawiał.

1. Krolu / potrzebá ábyś zniósł y porzucił zwoz
czay /

czay/ktorymesćcie zwykli starby dla poważnych rze-
czy (Krolowie grubi) zgromadzać/á onych nie wdzie-
ląc/áni koszt iáki podeymować inemi. Abowiem ser-
ce przelozonego wielka chćiwosćcia pieniedzy zwia-
zane/być to nie moze/áby miało dobre nápomínanie
przyimować.

2. Nietylko z pokoju twego/ále teź y ze wšytkie-
go dworu wšytkich pochlebniow potrzeba ábyś
wyrzucić. Abowiem przelozony ktory jest przyiacie-
lem pochlebniow/iest nieprzyiacielem prawdy.

3. Poprzestań podnosić niestluśnych wojen/ktore
iuz maś z Koryncykami / ktorykolwiek bowiem
przelozony podnosi z postroinnemi woynę/ten nie ży-
czy pokoiu swoiey Rzeczypospolitey.

4. Z pokoiu twego y z towarzystwá wyżeń w-
šytkie blaźny/kułgarze y fránty : Abowiem przelo-
żony/ktory sie bawi czestokroć sluchaniem ládaia-
kich rzeczy/ nie bedzie dobrze sposobny gdy tego be-
dzie potrzeba / do odprawowania rzeczy powa-
śnych/dobrych y pożytecznych. Potym bedzieź sie
starać/ábyś sie nie zábarwiał ludzmi plochami y pro-
znuiacymi/á przed nimi pokoy twoy był zamkniony:
Nieumieietność bowiem / y proznowanie / sa glo-
wnemi nieprzyiaciolmi mardości. Oddaliś potym
z dworu y pokoiu twego/wšytkich łgarzow/ y za-
uśnikow/y buntownikow. Pewna to bowiem wro-
źká/ że kiedy przelozony takowych ná pokoiu cierpi/
y sam Krol y krolestwo iego wniwecz sie obraca.

Náostátek / obiecaš mi to / že po ki bedzieš żyw /
nie bedzieš mi sie przykrzył aby m co od ciebie wziat :
ábo wiem ktorego dnia bys mi ty vpominkami / te
goz dnia bym ia ciebie zla rada (musiatoby tak byc)
zepsowal : Gdyz žadney zdrowey y madrey rady
niespodzieway sie / iedno ktorabyś od nie takomego
wziat.

Prawa Peryandra Philosopha Koryncykom dáne.

1. Jesliby kto z tráfunku w zwádzie ieden dru
giego zábil byle tylko nie zdráda / gárdtem niechay
nie bedzie karány / ále brátu niebosczykowstiemu /
ábo nablizsemu z povinnych iego / niechay wiecz
nym niewolníkem bedzie. Lžeyše bowiem karanie
krotka smierc / á niželi dluga niewola.

2. Jesliby kto totrowal / á ná totrowstwie byl
poinány / smiercia niechay nie bedzie karány / ále ná
czele niech bedzie piatnowány / škadby go poznác íá
kim íeš : Wierše bowiem zle / ludziom niewštydli
wym dluga niestawá / á niž krotki život.

3. Ktorybykolwiek ábo maž / ábo bialaglowá ná
zgube czyie kłamstwo powiedziat / przez cały mie
šiac kámieš niechay w vštách noši : Niestušna bo
wiem zážywác temu w mowie wolnošci / ktory w
kłamstwie wyuzdánym byl.

4. Ktorybykolwiek badz maž / badz bialaglowá /
rozru=

rozruchow y rostyrfow był przyczyyna / czci odsz-
dzony niechay będzie / y z miastá wypędzony : Abo-
wiem być to nie może / áby ten był przyiacielem Bo-
gom / ktory z ludzmi sasiedzkiemi w nieprzyjazni
mieřka.

5. Jesliby ktory obywatel znał dobrodziestwo
od kogo / á byl by przekonány niewdziecznořcia / zá
ten wystepeř niechay będzie ná gárdle karány : Czto
wieř bowiem zá dobroczynnořć niewdzieczny / nie
godzien áby żył ná świecie.

Prawa przez Rzymiany Paniom Rzymskim dáne.

1. Aby ná pogrzebie byly wychwaláne náđ gro-
bem spráw y cnoty ich. Nie godziło sie bowiem v
stárádawnych ludzi / procz meřow / przy pogrzebie
niřkogo wychwalác : poniewař zá umártemi białe-
migłowými / meřczyźnie chodzić niepozwalano.

2. Pozwolono im w Kořciele siedzieć : Stáráda-
wni ábowiem Rzymianie / ile rázy službe Bořa od-
prawowali / stárzy siedzieli / kápláni kłeczeli / meřo-
wie podpieráli sie : á białymgłowom by teř y naza-
cnieryřym y wielkiey fámiliey sřłodzonym / nie godzi-
ło sie áni mowić / áni siedzieć / áni sie wspierác.

3. Dopuszczono im / áby káždá miastá dwie háćie
kořtowne / á tych áby nie záżywali pořiby im Se-
nat niepozwolil. Było to bowiem v stárych Rzy-
mian /

mian/że ktorabykolwiek mieszka Rzymsta bez do-
zwolenia Senatu/w śacie takiej albo chodziła/ albo
sobie nowa sprawiła/nątychmiast iey ia brano: a
maż że iey tego dopuszczał/był zmiast wygnany.

4. Pozwolono im też tego/ aby w ciężkich choro-
bách winá zázywály: gdyż zwyczaj białegłowy
Rzymskie miály nienarufony / aby chociażby iuż y
ymrzeć ktora miała/winá/iedno wode/nie piła. Kto
tego bowiem czasu srogosć karania w Rzymie pá-
nowála/wierśa niestawá była białegłowie pić wi-
no/a niżeli cudzołostwo popetnić.

5. Pozwolono im też aby brzemiennym niczego nie
zabraniano. Abowiem przodkowie nášy niewiem
dla czego wielşy wzgląd ná brzemiennie / a niżeli w
połogu leżace mieli.

Marcus Aurelius Cefarz Praw XVIII. podał, iáko się mężowie z żoná- mi sprawowác maia.

1. Żone krnabrna y gniewliwa niechay mażlástká-
wie y skromnie znosi. Abowiem żadnego weśa ná
ziemi niemaş tak iádownitego / iáko białagłowá do
gniewu pobudzona:

2. Niechay sam maż iáko nabárszey może/ o wşy-
tkich rzeczách żenie záwiaduie/ktorych tak iey/ iáko
y domowi potrzeba. Często sie to bowiem tráfiá/że
biaległowy chce co potrzebnego sprawić / ná zby-
tne rzeczy y mniey wczéiwe/ nákládáia kost wielki.

3. Ma to

3. Ma to mieć ná dobrej pieczy maż / áby żoná z
dobremi ludzmi obchodzila sie ludzko. Często bo
wiem gniewáia sie / y cáta geba biáteglowki wolá
ia / nie tak od meżow pobudzone / iáko od zlych ludzi
potwarzami y krzywdami rozdrażmone.

4. Uiechay to maż wárnie / áby w żadney rzeczy
żoná miáry nie przecho dzila / to iest / żeby w wstáwi
cznym zamknieniu domowym nie byla / áni z máley
przyczynki z domu nie wychodzila : Abowiem żoná
biegun / y slawe ná zly bańc / y gospodarstwo mežo
we ná škody podáie.

5. Uiechay maż tego przestrzega / áby sie z żona w
zamowki nie wdawal / żeby snadz wstydu przeci
wko niemu nie stráćila : Bowiem ktora raz przeci
wko meżowi gránicé wstydu przestapi / tá inż do
brze y rozmyslnie niewstydliva być wsiúie.

6. Takowym sie meżu staw / ábyś zenie we wśy
tkim v siebie wiare pokazal : Ponieważ takowego
dowcipu bialaglowá iest / czegobys ty wierzył ze nie
uczyni / tym ochotniey uczyni : y czegobys chciał ze
by ona nie czynila / tym predzey czyni / á cobys chciał
żeby bylo / to mimo sie puścza.

7. Potrásiay też w to meżu / ábyś iey pieczy wśy
tkiego gospodarstwa nie powierzal / áni też zgoła z
rak wiyomowal. Abowiem iesli gospodarstwo wśy
tko zenie bedzie poruczone / máto sie go przysporzy
á iesli z iey rak wyiete / y sámá w podeyżrzeniu be
dzte / wiele krádzieža wywlecze,

D

8. Uie

8. Mežu twarz żenie raz wesola / druga raz smuta
na pokazny. Ponieważ takowego baczenia sa biale
glowy / że meżow wesolych mitnia / smutnych boia sie

9. Strzeż sie z pilnością mežu / aby żoná twa iesli
madra iest / z sąsiadami á bo obcemi poswarłow nie
miała : Częstoć ábowiem widziemy przytráfiác
sie w Rzynie / że dla iednego żony z sąsiada poswar
ku / y żywot maż / y dobre mienie żoná vtraca / y wiel
ki sie rozruch w mieście sstáie.

10. Bądź tak mežu cierpliwy / że gdybyś obaczył
żone wystepniaca / nie ná tym ia / ieno ná osobnym
mieyscu karz : Nic bowiem inšego maż karzac žone
przed oczymá ludzkiemi nie czyni / ieno iáko gdy kto w
niebo plnie / znouż one plwoćiny ná oczy przyjmie.

11. Powściągni sie sam w sobie mežu / abyś żony
nigdy reka nie karat : bowiem ktora sie żoná zá słowy
frogimi y przykreimi nie popráwi / tá choćbyś ia y
nabárzicy tyimi stłukt / náwet y pumałami stłot / do
bra nie bedzie.

12. Ktory maż chce z żona społoynie mieškać / tedy
ia częstoć przed sąsiady wychwalay / gdyż ná d
inše wšytkie rzeczy / to teź dobrego máia w sobie
biaległowy / żeby od wšytkich chciály bydz chwa
lone / á ni od kogo nágánione / ani strofowane.

13. Strzeż sie mežu / abyś bialeglowy obcey przed
żona nie chwalit / iákie bowiem sa bialeglowy / że kto
regoż dnia maż wspomni cudza bialeglowe / tegoż
żoná z serca meżá (rozumieciac że on inša mitnie / á nie
pogardza) wyrzUCA.

14. Nåde wšytło mežu baď w tym nápomniđny/
že choćiayže bedzie špetna žoná przed wšytłemi/
ia zá nadobna vday/ y w oczy ia chwal/ nic bowiem
báržiey małženstwa nie wádzi/ iáko gdy žoná rozu-
mie že ia maž zá špetna ma.

15. Często przypominay mežu ženie niešławe zlych
ludzi/ y opáczne mowy w miešćie o nich/ ábowiem
biaległowki iáko sa chćirve sławy/ ták boiac sie tego/
by o nich tež nie mowiono/ co o drugich/ nie beda
podobno tego czynić/ co drugie czynia.

16. Aby z wiela w przyiáźni žoná nie mieškała/ v-
pátruy to mežu: często bowiem przyiáźni žon z in-
šemi záciagnone/ á od meža zákazene/ wielkie po-
šwarki miedzy štadlem czyma.

17. Komu kolwiek žoná zle žyczy/ ty tež małžonku
zmyšlay že z nia trzymáš/ y wiary iey w tym docho-
way. Takí bowiem dowcip ieš białychglow/ že ie-
šliby sie w tym maž kochal/ co one w nienawišći má-
ia/ tedy coškolwiek by tež maž polubit/ nátychmiáš o-
ne tymže wżgardzáia/ y od tego sie wracáia.

18. W rzeczách málych ženie spor trzymáiaczych
pozwalay mežu/ y pušć iey w tym cug. Wiecey sie
bowiem ciešy białagłowá z wycieštwá choć w kłam-
štwie nábytego/ á niželi gdy by iey ná roš intraty dšie
šiećroć što tyšiecy przybyło.

Prawo Małženstwa.

Miłošć zobopolna.

D 2

Prawo

Prawo Rodziców Przeciwno Potomkom.

Dobre ćwiczenie.

Pocześnie wychowanie.

Prawo Potomków Przeciwno Rodzicom.

Posłuszeństwo.

Sławę w oczach dobra rodziców pomnażać.

Słaskiem spraw zacnych przodków iść.

Prawo Panieńskie.

Przyrodzony wstyd zachować.

Prawo Wdowie.

Żyć w strzeżliwości.

Prawo co właśnie Szlachcicowi
należy.

Cnotliwym być: Ponieważ nobilitas sola virtute
paratur.

Prawo Szlachcica co przełożone
mu powinien.

Przy mająstacie J. Królewskiej Młci. vmrzeć y
przeciwko każdemu nieprzyjacielowi Páńskiemu sie
opowiedzieć: Za tytułem páńskim stanać: Pobor
z vchwały Seymowey y doroczne podymne dáć: ná
pospolite ruszenie z rozkazania Królewskiego iść bez
wśelkiey wymowki.

Prawo Żołnierskie.

Przełożonemu wojskowemu być posłusznym: Nie
przyias

przyiaciela Koronnego z rozkazania starszych praw
dziewie y animuszem dobrym gromić Wierność swo
im zachować: Slawy poczciwey przodkow swo
ich przysparzać: Grunt oyczysty rozpościerać: Zol
dem sie swym kontentować.

Prawa Sędziego.

Sprawniwość sadu / na żadna sie osobie nieo
gladaiac / y braku w personach niemaiac.

Prawo Senatora.

Wolności Braterskiej iako nabarzney strzed / y
cobykolwiek zdroznego Rzeczypospolitey widzial /
one przestrzedz ma / wierność y miłość Oyczyźnie
zachowuiac. Pana nie z wporu / nie porywcz (iesliby
w nim co opaczynego widzial) ale szcerze y pokornie
powinien napomniec / przy maiestacie iego sie odp
wiadaiac.

LEXYKON DWORSKI.

A

Adulterium

Auarus

Isotina

B

Blasphemus

Benigna natura

C

Chartarum lusor

D 3

Zachowanie.

Gospodarz.

Isotina

Dworzaniin.

Isotina

Zabawniczek.

Damnium

D
Damnum speciosum
Diligens in negotiis
Deuotus
Discretus
Doctus
Dissolutio
Detractor
Dicaculus
Dissolutus
Desidiosus

E
Ebriosus
Exlex
Expoliator
Włóczęga
Fornicarius
Factiosus

Gulofus

Homicida
Włóczęga

Impunitas
Inobediens Deo, Regi, Legi, Wolny sobie słachćie
Inimicus
Iniustus

D
Gość w domis
Melancholik.
Liży obrazek.
Blazen.
Kulfan.
Wolność.
Wiadomy rzeczy
Krasomowca.
Szlachecki animus
Niekrasowny.

E
Chlebodawca.
Czysty pacholek.
Zolnierz.
Pres
F
Frant.
Polityk. 1

G

Dobry kompan

H

Nie da sobie w nos dmuchac

I

meszo

Zwyczay.

Sasiad.

Zabiegły.

Iniuri.

Iniuriosus
Inuolub K

Klio

Kaliopē
Luxuna L

Licentia

Loquaculus
Labor M

Maliciosus

Muneram acceptor

Modestus

Meretrix
Malsklopnacitas N

Necessarium malum

O

Omnia perperam

Omnia elate

Omnia insolenter

P

Peruerbo
Periurium

Patiens

Pietati deditus

Pertinax

Prodigus

Præuaricator

Pecunia Q

Quinta essentia

Chce sie mieć dobrze.
Prano

Nymphá ná wilku.

Muzá z Burdelu.

Lekarsko

Wolność Gláchecka.

Madry.

Cstop.

Czynny o sobie.

Urząd.

Ná coź sie przyda.

Smieſzna białagłowa.

Wymowa

Piekna Páni.

Po Kozacku.

Po Usarsku.

Po Polsku.

Przemysł

Koniec prawa.

Mnich.

Ksiadz.

Státeczny.

Dobry czlowiek.

Prokurator.

Madry

Másteł polski.

Quieta.

Quietatio

Rapax
Rapax

R

Czcí odsadzenie.

Kozachno
Czuyiny o sobie.

Seditio

Sedulus

Superbus

Sobrius

Superba

T

Ochroná wolności

Niemiec.

Szláchetnie wrodzony

Sykořántá.

Amor

Tumens

Trifur

Temperans

Temeritas

Tumultus

Amor

V

Syn Korony.

Száfarz.

Niebiesiádmít.

Kozsadek.

Ochroná wzcímwého

Pista

Vsurarius

Virtutum cultor

Kzadny ma grof.

Prostat.

X

Xanium

Kozubales.

Z

Zelus pietatis

Z cudza żona taniéc w tozku



ści

ony

ęgo

B.

334

Biblioteka Jagiellońska



stdr0018048

